

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт вычислительной математики и информационных технологий



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Язык прессы БЗ.ДВ.7

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование  
Профиль подготовки: Информатика и Иностранный язык (английский)  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Воронина Е.Б.

**Рецензент(ы):**

Кондратьева И.Г.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Кондратьева И. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института вычислительной математики и информационных технологий:

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Воронина Е.Б. кафедра английского языка для естественно-научных специальностей Институт языка , Ekaterina.Voronina@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

расширить знания студентов в области лингвистики и языкознания на основе изучения особенностей текстов прессы, написанных на русском и на одном из наиболее распространенных международных языков - английском, изучение лексико-грамматических трудностей, стилистики, семантики, приемов языкового манипулирования и синтаксиса.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.7 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 10 семестр.

Курс по выбору "Язык прессы" входит в Профессиональный цикл Вариативную часть Модуль "Английский язык" Б.3.2/3

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-10 (общекультурные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения
СК-2	Владение коммуникативными умениями говорения в диалогической и монологической формах; аудирования при непосредственном и опосредованном общении (на основе аудиотекста); чтения иноязычного текста разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержания: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной информации, с полным пониманием и критическим пониманием текста; графики, каллиграфии и орфографии в написании иноязычных текстов, умение выполнить в письменном виде речевые дискурсы. mes New Roman

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

образцы применения фонетических правил; вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности

2. должен уметь:

познавать явления изучаемого языка, разные способы выражения мысли (языковая компетенция); понимать аутентичные иноязычные тексты; порождать связные иноязычные высказывания, логично, последовательно и убедительно выстраивать свою речь, правильно употребляя фонетические языковые средства (дискурсивная компетенция).

3. должен владеть:

новыми языковыми средствами в соответствии с ситуациями общения (языковая компетенция).

4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия; применение способов аргументации в устных и письменных видах текстов

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 10 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Актуальность использования газетных статей на занятиях по разговорной практике	10		0	4	0	домашнее задание
2.	Тема 2. Периодические печатные издания англоговорящих стран.	10		0	4	0	домашнее задание
3.	Тема 3. Языковые особенности английских газет.	10		0	4	0	домашнее задание
4.	Тема 4. Неологизмы	10		0	4	0	домашнее задание
5.	Тема 5. Словообразование словосложение, аффиксация, конверсия, сокращение, изменение значений слов, заимствование из других языков.	10		0	4	0	домашнее задание
6.	Тема 6. Газетные штампы	10		0	4	0	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
7.	Тема 7. Этапы работы над газетным текстом	10		0	4	0	домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	10		0	0	0	зачет
	Итого			0	28	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Актуальность использования газетных статей на занятиях по разговорной практике

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

##### Тема 2. Периодические печатные издания англоговорящих стран.

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

##### Тема 3. Языковые особенности английских газет.

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

##### Тема 4. Неологизмы

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

##### Тема 5. Словообразование словосложение, аффиксация, конверсия, сокращение, изменение значений слов, заимствование из других языков.

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

##### Тема 6. Газетные штампы

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

##### Тема 7. Этапы работы над газетным текстом

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
	Тема 1. Актуальность					

использования газетных статей на занятиях по разговорной практике

		подготовка	
--	--	------------	--

домашнего задания

задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Периодические печатные издания англоговорящих стран.	10		подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
3.	Тема 3. Языковые особенности английских газет.	10		подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
4.	Тема 4. Неологизмы	10		подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
5.	Тема 5. Словообразование словосложение, аффиксация, конверсия, сокращение, изменение значений слов, заимствование из других языков.	10		подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
6.	Тема 6. Газетные штампы	10		подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
7.	Тема 7. Этапы работы над газетным текстом	10		подготовка домашнего задания	8	домашнее задание
	Итого				44	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, проекты, презентации, активные и интерактивные формы обучения

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Актуальность использования газетных статей на занятиях по разговорной практике

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### Тема 2. Периодические печатные издания англоговорящих стран.

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### Тема 3. Языковые особенности английских газет.

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### **Тема 4. Неологизмы**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### **Тема 5. Словообразование словосложение, аффиксация, конверсия, сокращение, изменение значений слов, заимствование из других языков.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### **Тема 6. Газетные штампы**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### **Тема 7. Этапы работы над газетным текстом**

домашнее задание , примерные вопросы:

Выполнение лексико-грамматических упражнений Чтение и перевод рекламных текстов  
Подготовка сообщений по предложенной теме Контрольная работа

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Read this passage and then answer the questions below. You must put a cross in the correct box or write in a few words.

I must tell you about our holiday this year - it was one of the best we'd ever had. No, we weren't staying in an expensive hotel, but a youth hostel! I know what you're thinking: we must've gone mad. But we haven't - I just wish we'd discovered youth hostels years ago. Now that I'm back at university again luxury hotels are a thing of the past, and I was complaining about this one day to a friend who said that she and her family never stayed anywhere but hostels. I had no idea that hostels could be anything from a cottage to a castle. I mean where else do you get to stay in a castle! In fact there are four different grades - simple, standard, superior and special so you pay an overnight charge according to the kind of hostel you stay at. You can't stay more than three nights at a time but that didn't bother us because we wanted a touring holiday. Basically you look after yourself although most hostels do breakfast and some of them offer an evening meal if you arrive early enough. There are a few rules like having to be in by 11 p.m. in the evening and out by 10 a.m. in the morning but otherwise you're free to do what you want. Now I really believe that the best thing about this whole holiday was meeting so many different and interesting people. I used to think hostels were only for the young and noisy, but not any more. You can't imagine what a variety there was! Anyway, what are you all doing next year?

1. This text is from a diary.

a letter.

a magazine.

a poster.

2. What is the writer trying to do? to give directions

to offer instructions to make complaints

to give information

3. Why didn't the writer stay in a hotel?

4. What did the writer most enjoy about her holiday?

5. Only one of these people will choose to stay in a Youth Hostel. Show which one you think it will be by circling the letter A, B, C or D.

A I cook for my family all the year round, and although I enjoy doing it, I really don't want to have to provide any meals when I'm on holiday especially as I plan to go out and enjoy myself, dancing the night away!

B I've worked hard for many years and now I've got a bit of free time I aim to see as many different places as possible. If I can save on the cost of accommodation, I'll have more to spend on train or bus fares.

C We want an opportunity to meet different sorts of people and get to know them so thought we'd spend a couple of weeks relaxing in one place ? our jobs mean moving about so much that it would be nice not to carry a suitcase for a fortnight!

D I'm a student and I don't have a lot of money to spare. I don't like getting cold and wet though, so if the weather isn't good I'll just make myself a pot of coffee and stay in all day reading an exciting book.

Вопросы к зачету:

1. Актуальность использования газетных статей на занятиях по разговорной практике
2. Периодические печатные издания англоговорящих стран
3. Языковые особенности английских газет
4. Неологизмы
5. Словообразование словосложение, аффиксация, конверсия, сокращение, изменение значений слов, заимствование из других языков
6. Газетные штампы
7. Этапы работы над газетным текстом

### **7.1. Основная литература:**

1. Сдобников В.В., Калинин К.Е. 30 уроков устного перевода. Английский язык

Издатель: Восточная книга

Дата издания: 2010,

ISBN: 978-5-7873-0466-4

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4072>

2. Зайцева Л.А. Английский язык в рекламе [Электронный ресурс]: учеб. пособие

Издатель: Флинта

Дата издания: 2012, Москва

ISBN: 978-5-89349-885-...

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6991>

3. Щетинина А. Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ. Учебное пособие

Издатель: Издательство "СПбКО"

Дата издания: 2008, Санкт-Петербург

ISBN: 978-5-903983-09-4

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=12382>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Суртаева А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод. Учебно-методическое пособие

Издатель: Издательство "СПбКО"

Дата издания: 2009, Санкт-Петербург

ISBN: 978-5-903983-155

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=12399>

2. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода

Издатель: Восточная книга

Дата издания:2010, Москва

ISBN:978-5-7873-0413-8

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4122>

3. Сдобников В.В., Селяев А.В., Чекунова С.Н. Начальный курс коммерческого перевода. Английский язык

Дата издания:2011,

ISBN:978-5-7873-0596-8

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4073>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

BBC Learning English.com - BBC Learning English.com

<http://www.advertka.ru/> - <http://www.advertka.ru/>

<http://www.homeenglish.ru> - <http://www.homeenglish.ru>

[www.fastenglish.ru](http://www.fastenglish.ru) - [www.fastenglish.ru](http://www.fastenglish.ru)

[www.magicseminar.ru](http://www.magicseminar.ru) - [www.magicseminar.ru](http://www.magicseminar.ru)

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Язык прессы" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета. Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента" , доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

ноутбук

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Информатика и Иностранный язык (английский) .

Автор(ы):

Воронина Е.Б. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Кондратьева И.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.